

**STEPHEN
WILKS**



Edita: Galer a Ysabel Pinyol
D.L.: B-46801-2008
Imatges pagina 3 i 32: ? i Mr Brown , 2008

Amb el suport:



Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Indústries Culturals

THE BULL AND THE DONKEY

STEPHEN WILKS

GALERIA

YSABEL PINYOL

Galer a Ysabel Pinyol
calle colomines, 6
08003 Barcelona
+34 932 954 376

info@ysabelpinyol.com
www.ysabelpinyol.com

Trojan Donkey

Jo sempre he volgut crear un projecte d'art itinerant, algun tipus d'escultura autònoma que pogués moure's amb i a través de persones... I així va ser com pas a pas, vaig començar el projecte dels "Burros Viatgers" el 1999, aleshores mai m'hauria imaginat com el treball hauria evolucionat aquests 8 anys... El treball per a Soonsbeek 2008 representa, de forma metafòrica, la història dels burros; la idea d'un rellotge diürn i un sistema de temps celestial on burros i figures van girant en la seves òrbites... Crec en la Grandiositat, aplicada a la història dels burros, en el sentit que les coses giren respecte a la seva lògica interna... des de la humil i burlesca acció de caminar pel carrer, fins la xarxa global, durant el camí tocant la vida de moltes persones.

Les primers passes de la història del Burro (prefereixo referir-me a aquest treball com a una història) eren literalment passes, passejos per la ciutat de Berlín amb un burro de feltre de mides reals a les meves espatlles. El primer burro, que laboriosament vaig cosir durant un fred hivern, va ser intencionat per desenvolupar una acció al carrer burlesca i provocativa, sense tenir en ment una audiència específica, el que a mi m'interessava al principi de la excursió amb el burro per la ciutat, era veure les reaccions espontànies i els intercanvis directes amb la gent, lluny dels hermètics espais del món de l'art.

El burro significava molt per mi, era l'animal amb el que vaig créixer en la Costa de Somerset. El burro és un personatge complex, en detriment de la seva anomenada aparença d'estúpid, són animals molt astuts, tot i que la seva presència en el dia a dia (en la majoria de les ciutats i pobles esta decreixent) de la nostra cultura i consciència segueix sent encara molt present. Durant el viatge he inclòs moltes referències en el projecte "El burro de Troia" principalment de la literatura, com per exemple les Faules de Esopo. "The Golden Ass" de l'autor llatí Apuleius i els "Viajes en burro por las Cevannes" de Robert Louis Stevenson, Així també del cinema, com per exemple: "Au Hazard Balthazar" de Robert Bresson. Aquestes fonts les he barrejat amb les meves pròpies experiències, per així crear l'existència d'un univers paral·lel durant la història dels "Burros Viatgers" en forma de dibuixos, on es representen les picants i fantàstiques caminades de dos burros pel món.

Ara bé, la idea del burro s'ha convertit finalment en una o varies històries, ha anat evolucionant des de les seves primeres trobades amb la gent del carrer. Això m'ha portat a la idea de "El burro Troià". Vaig decidir que la gent que estava sorpresa i intrigada per haver-me trobat al carrer s'emportés el burro a casa seva, se'l podia emportar ell mateix si em donava un telèfon i una direcció de contacte, o li podia portar jo mateix. El burro portava una càmera i se li demanava a l'amfitrió que fes fotos del burro a casa seva, també podien escriure o dibuixar, aquestes notes es podien guardar en una espècie de butxaca que li havia posat al burro. Qualsevol donació podia ser vista o llegida pel següent amfitrió. Em va sorprendre saber quanta gent volia allotjar el burro a casa seva i contribuir amb l'engrossiment del ventre del burro. El radi que comprenien els viatges del primer burro va ser limitat a uns quanta barris, tot i així la gent que se l'emportava pertanyia a un variat espectre de classes socials i personatges.

El projecte del Burro Troià va començar a tenir vida pròpia i vaig veure que inclús podia deixar que cada amfitrió passes el burro a algú de la seva confiança, així va començar una

espècie de xarxa, el burro anava creant la seva pròpia xarxa i les connexions entre la gent. En aquest punt vaig crear una direcció de e-mail, un número de telèfon i una direcció postal a través de la qual podia fer el seguiment de les passes del burro. La veritat es que hi havia temporades que el burro “s’encallava” en una localitat, però quan això passava era com amb els burros de veritat, no hi havia res que els fes canviar d’idea.

Després d’un temps, vaig decidir donar un pas més al projecte, creant alguns Burros més per enviar-los més lluny. Així com el primer burro es va quedar en una sola ciutat, aquests burros van ser empaquetats en maletes i enviats a altres punts de Europa i posteriorment a altres continents. El principi bàsic era el mateix, l’amfitrió rebia el burro i després d’haver-li posat alguna cosa a la panxa, el passava a algú de la seva confiança. A mida que la tecnologia electrònica anava avançant, la gent anava enviant les fotos que feien amb els telèfon mòbils o els texts escrits per e-mail. Això significava que els burros eren carregats físicament en moltes parts del món, i al mateix temps creant una xarxa de correspondència virtual a internet. Algunes d’aquestes trobades estan a YouTube i a www.trojandonkey.net

Avui, hi han 12 burros en varies parts del món tan lluny i tan a prop com Xina, El Marroc, Espanya, Mèxic, Índia, Brasil, Japó, Anglaterra, França. La majoria d’ells estan avançant, i cada un esta fent el seu camí i la seva història. Les fotos, notes i dibuixos guardats en les seves panxes expliquen la seva història particular composta pel rastre que cada persona ha anat deixant en el seu interior, “la Memòria del Burro”. La meva intenció és donar forma a tota aquesta història dels burros com si es tractés d’un llibre, però això encara s’ha de fer i constitueix la major part del projecte... es necessita trobar un editor i un patrocinador, a més encara falten moltes històries per explicar... per exemple la història del Burro Verd que va començar a Jordània abans que esclates la Guerra d’Irak. El burro va ser confiscat per la policia secreta després de que algú el deixés en una torre amb un senyal penjat del seu coll on insultava el president americà. Ja m’havia donat per vençut quan uns anys més tard vaig rebre un e-mail d’una família que havia creuat la frontera cap a Egipte. A partir de llavors el Burro havia pasta els seus dies amb un grup de dansa i una companyia de teatre a Alexandria. Llavors vaig anar a buscar el Burro per portar-lo del Marroc cap a Espanta a través de Ceuta, en el lloc del burro hi havien brodades en lletres àrabs “Res per declarar”, allí va continuar viatjant per Espanta des de Sevilla ajudat per l’associació francesa Multipistes. El burro continuarà el seu viatge per França i Bèlgica i el seu destí és arribar el gener a Amsterdam.

Per finalitzar, la cínica de Sonsbeek va ser la manera de donar forma a les idees i als viatges que els burros viatgers m’havien transmès: el moviment circular principal des de l’eix central contenia un sistema de rodes connectades cada roda a una altra roda (la interconnectivitat del món de xarxes dels burros) amb figures rotatives que agafen repliques dels burros que estan donant tombs pel món. Cada figura tenia el seu propi moviment en la seva òrbita o trajectòria del carrusel. El carrusel va ser tret d’un dibuix fet al segle XVIII de mecanismes de rellotgeria, una idea de moció planetària o celestial de temps i espai, al mig, en lloc de haver-hi el sol hi ha una maleta oberta.

Com si es tractés d’un joc a Sonsbeek m’agradaria utilitzar un burro daurat que comences el seu viatge enguany a Holanda. Avui en dia tinc gent i institucions que volen posar en marxa el procés.

Trojan Donkey

Yo siempre quise crear un proyecto de arte itinerante, algún tipo de escultura autónoma que pudiera mover con y a través de personas, vidas. Y así fue, como paso a paso, empecé el proyecto de "Los Burros viajeros" en 1999, nunca me habría imaginado ni de lejos como el trabajo evolucionaría hasta hoy en día durante estos 8 años. El trabajo para Soonsbeek 2008, representa la historia de los burros y de muchos otros aspectos, de forma metafórica; Las figuras en el espacio... la idea de un reloj diurno y un sistema de tiempo celestial donde burros y figuras van girando en sus órbitas... Creo en la Grandiosidad, aplicada a la historia de los burros, en el sentido que las cosas giran respecto a su lógica interna... desde la humilde y burlesca acción de andar por la calle, hasta la red global, tocando la vida de muchas personas en el camino.

Los primeros pasos de la historia del Burro (prefiero referirme a este trabajo como a una historia) eran literalmente pasos, paseos por la ciudad de Berlín con un burro de fieltro de tamaño real en mis espaldas. El primer burro, que laboriosamente cosí durante un frío invierno, fue intencionado para desarrollar una acción en calle burlesca y provocativa, sin tener en mente una audiencia específica, lo que a mí me interesaba al principio de la excursión por la ciudad con mi burro, eran las reacciones espontáneas y los intercambios directos con la gente en general, lejos de los herméticos espacios del mundo del arte.

El burro significaba mucho para mí, era el animal con el que crecí en la Costa de Somerset. El burro es un personaje complejo, a pesar de su renombrada apariencia de estúpido, son animales muy astutos, aunque su presencia en el día a día (en la gran mayoría de ciudades y pueblos está en mengue? puedes decir está menguando o es menor) en nuestra cultura y conciencia sigue aún muy presente. Durante el viaje he incluido muchas referencias en el proyecto "El burro de Troya" principalmente de la literatura, como son las fábulas de Esopo, "The Golden Ass" del autor latino Apuleius y los "Viajes en burro por las Cevannes" de Robert Louis Stevenson, así como del cine, como por ejemplo: "Au Hazard Balthazar" de Robert Bresson. Estas fuentes las he mezclado con mis propias experiencias, para así crear la existencia de un universo paralelo durante la historia de "Los Burros Viajeros" en forma de dibujos, donde se representan las picantes y fantásticas andaduras de dos burros por el mundo.

Ahora bien, la idea del burro se ha convertido realmente en una o varias historias. Ha ido evolucionando desde sus iniciales encuentros con la gente que yo iba encontrando por la calle, esto me llevó a la idea de "El Burro Troyano". Decidí que la gente que estaba sorprendida e intrigada por habernos encontrado en la calle se llevara el burro a su casa, se lo podía llevar yo mismo a casa o se lo podían llevar si me daban un teléfono y una dirección de contacto. El burro contenía una cámara desechable y se le pedía al anfitrión que tomara fotos del burro en su casa, también podían escribir notas o dibujar si lo preferían, estas notas se podían guardar en una especie de tripa-bolsillo que le había insertado al burro. Cualquier donación podía ser vista o leída por el siguiente anfitrión. Me sorprendió saber cuanta gente quería hospedar el burro en su casa y contribuir al ensanchamiento del vientre del burro. El radio que abarcaron los viajes del primer burro fue limitado a unos cuantos barrios, no obstante la gente que se lo llevaba a casa pertenecía a un variado espectro de clases sociales y personajes.

El proyecto del Burro Troyano empezó a tener vida propia y vi que incluso podía dejar que cada anfitrión pasara el burro a alguien de su confianza, ahí empezó una especie de red, el

burro iba creando su propia red y conexiones entre gente. En ese punto, creé una dirección de e-mail, un número de teléfono y una dirección postal a través de las cuales yo podía hacer el seguimiento de los próximos pasos del burro. La verdad es que había temporadas que el burro se "atascaba" en una localidad, pero cuando esto pasaba era como en los burros de verdad, no haga nada que les hiciera cambiar de idea.

Después de un tiempo, decidió dar un paso más en el proyecto, creando algunos Burros más para mandarlos más lejos. Así como el primer burro sólo se quedó en una ciudad, estos burros nuevos fueron empaquetados en maletas y enviados a otros puntos de Europa y posteriormente a otros continentes. El principio básico era el mismo, el anfitrión recibía el burro y después de haber colocado algo en el interior de su tripa, lo pasaba a alguien de su confianza. A medida que la tecnología electrónica iba avanzando, la gente iba mandando las fotos que hacían con sus teléfonos móviles o los textos escritos por e-mail. Esto significaba que los burros eran cargados físicamente en muchas partes del mundo, y al mismo tiempo creando una red de correspondencia virtual en internet. Algunos de estos encuentros existen en YouTube y en www.trojandonkey.net

A día de hoy, hay 12 burros en varias partes del mundo, tan cerca y tan lejos como China, Marruecos, España, Méjico, India, Brasil, Japón, GB y Francia. La mayoría de ellos están avanzando, y cada uno está haciendo su camino y su historia. Las fotos, notas y dibujos guardados en cada una de sus tripas narran su historia particular compuesta por el rastro que cada persona ha dejado en su interior, de hecho, "la Memoria del Burro". Mi intención es dar forma a toda esta historia de los burros como si se tratara de un libro, pero esto aún falta por hacer y constituye la mayor parte del proyecto... se necesita encontrar un editor y un patrocinador; además aún faltan muchas historias por contar... por ejemplo la historia del Burro Verde que empezó a viajar por Jordania antes que estallara la guerra de Irak. El burro fue confiscado por la policía secreta después de que alguien lo dejara en una torre con un cartel colgado de su cuello donde se insultaba al presidente americano. Ya me había dado por vencido, cuando unos años más tarde recibí el e-mail de una familia que había cruzado la frontera hacia Egipto. A partir de ahí el Burro había pasado sus días con un grupo de danza y una compañía de teatro en Alejandría. Entonces fui a buscar al Burro para llevarlo de Marruecos a España a través de Ceuta, en el lomo del burro había bordado en letras árabes las palabras "Nothing To Declare", ahí él continuó viajando por España desde Sevilla ayudado por la asociación francesa Multipistes. El burro continuará su viaje por Francia y Bélgica y su destino es llegar en enero a Ámsterdam.

Para finalizar el carrusel de Sonsbeek fue la manera de dar forma a las ideas y a los viajes que los burros viajeros me habían transmitido: el movimiento circular principal desde el eje central contenía un sistema de ruedas conectadas cada una a otra rueda (la interconectividad del mundo de redes de los burros) con figuras rotativas que sujetaban réplicas de los burros que están dando vueltas por el mundo. Cada figura tenía su propio movimiento en su órbita o trayectoria del carrusel. El carrusel fue basado en un dibujo hecho en el siglo XVIII de mecanismos de reloj, una idea de moción planetaria o celestial de tiempo y espacio, en el centro, en lugar de haber el sol hay una maleta abierta. Como si se tratara de un juego en Sonsbeek me gustaría utilizar un burro dorado que empezara su viaje este año en Holanda. A día de hoy cuento con gente e instituciones que quieren poner en marcha el proceso.

Trojan Donkey

I always wanted to create a traveling artwork a sort of autonomous sculpture, which moved with and through peoples, lives. And so one step after another... I began the Traveling donkey project in 1999; I could never have envisaged nearly eight years later how the work would evolve into its present form. The work for Sonsbeek 2008 represented the donkey story and many of its aspects in metaphorical ways... the turning figures in space... the idea of a clock diurnal and celestial time system in which the donkeys and figures revolve on their own orbits... I believe the theme of Grandeur fitted well to the donkey story in the way things evolved with their own internal logic... from a humble and burlesque street walking action into a global network touching so many people lives on the way.

The initial steps of the donkey story (I prefer to refer to the work as a story) were literally steps, walking through the city of Berlin with a life sized felt donkey on my shoulders. The first donkey which I painstakingly sewed together during a frozen Berlin winter was intended as a burlesque and provocative street action with no specific audience in mind, what interested me in the initial excursions through the city, with my donkey were the spontaneous reactions and direct exchanges with a public at large, away from the hermetic spaces of the art world.

The donkey meant a lot to me as an animal I had grown up with them along the Somerset coast. The donkey is a complex character; despite being renowned for their apparent stupidity they are very astute animals, although their presence in everyday life (in most of our cities and countryside is on the wane) the cultural place in our collective consciousness and culture remains still very present. Along the way I've included many references in the Trojan donkey project, principally from literature and film such as Robert Louis Stevens "travels with a donkey" Robert Cresson film "Au Hazard Balthazar", Apuleus "golden Ass" and Aesop's fables. These sources have combined with my personal encounters to create a parallel universe that exists alongside the story of the "traveling donkeys" in the form of drawings that depict the bawdy and fantastic wanderings of two donkeys across the world.

The donkey idea has really become a story now, or many stories, its been evolving ever since the first initial encounters with people I met in the street, these led me to the idea of the "Trojan donkey" I decided to let people who were intrigued and surprised enough by our encounters in the street take the donkey back to their home I would either bring it around to them or they would carry it off after exchanging telephone numbers and addresses. The donkey contained disposable camera and the willing hosts were asked to take photos of the homes with the donkey...they could also write a note or draw a picture if they preferred; I had by this time incorporated a kind of belly pocket in which the photos and writings could be inserted. Anything donated by one host could be seen or read by the next hosts. I was surprised at how many people were willing to take the donkey into their homes, and contribute to the swelling belly of the donkey. The radius of the first donkey travels was largely confined to a few neighborhoods, but the people who took the donkeys into their homes were a very varied crowd consisting of the widest spectrum of social classes and characters.

The Trojan donkey project began to take on its own life and I found I could even leave it to hosts to pass the donkey on to people they trusted, and therein began a kind of network; the donkey was creating its own network and connections between people... At this stage

I set up an email address along side a contact telephone number and postal address...this served as a base station where I could keep track of the donkeys next moves, admittedly there were periods where the donkey got "stuck" in one particular location but that what donkeys are like when they don't want to move nothing is going to get them to alter their minds.

After a while I decided to take another step with the project by creating a few more donkeys and sending them further field, unlike the first traveling donkey which circulated in one city I decided to pack the next donkeys into suitcases and packages and send them by post to destinations around Europe and later to other continents, the same basic principle applied a host would receive a donkey and then pass it onto someone they trusted after placing something in the belly of the donkey ...as electronic technology advanced more and more people began sending photos they'd made with mobile telephones or things they'd written using my email address as a base. This meant that the donkeys were being lumbered around physically in numerous parts of the world but at the same time creating a network and correspondence virtually over the Internet. Some of the encounters so far exist on trojandonkey.net, and you tube.

There are to date 12 donkeys in various parts of the world as far or as near apart as China, Morocco, Spain, Mexico India Brazil, Japan GB and France. Most of them are on the move and each donkey has made its own way, and each has its own history. The photos and writings and drawings collected in each donkey recount a particular story composed of the traces each person has left inside...in fact the "Donkeys Memory". It is my intention to give a form to the whole donkey story as a book but this is still to be realized and constitutes major project in itself... an editor and backer need to be found as there are many stories to be told... One such story is that of the Green donkey that began its travels in Jordan just before the War in Iraq began. The donkey was confiscated by the secret police after someone had placed him on a tower with a sign around his neck insulting the American president. I had given up the ghost with this donkey until some years later I received e-mail from a family who had crossed the border into Egypt. From there the donkey spent time with a dance troupe and a theatre company in Alexandria. I then traveled meet the donkey again in Morocco where I walked across the border through Ceuta into Spanish territory with the donkeys back embroidered in Arabic with the words "Nothing To Declare" the donkey then traveled by its own men through Seville across Spain and has been helped on its way by a French association called *multi pistes* the donkey will continue its way through France and Belgium and is destined to arrive in Amsterdam in January.

To reiterate...the carousel/horary in Sonsbeek was a way of giving a form to the ideas and that the traveling donkey story meant for me: The principal circular movement originating from the central axis contained a system of cogs each connected with another cog (The interconnectivity of the world the networks of the donkeys) with rotating figures that held up the donkeys each replicas of the donkeys currently circulating around the globe. Each figure had its own movement within the carousel its own orbit or trajectory its own time, the carousel was based upon drawing made from 18th century horary and clock mechanisms the idea of time and space and planetary or celestial motion at the centre rather than a sun there is open suitcase. As a suite to sonsbeek I would like to use a golden donkey to begin its own travels beginning in Holland this year. To date I have had many people and institutions willing to set the process in motion



the traveling donkeys, 2008
sculpture sonsbeek



La més gran victòria de la humanitat sobre la seva pròpia naturalesa es probablement com aquesta intentada subjugar les pautes del cicle de la vida amb la història del progrés. Els elefants veuen cada dia del mateix toll, els arbres canvien les seves fulles per a donar peu a nous brots, les abelles són alimentades des de que neixen per a substituir el treball de les mateixes. L'home, no. L'home vol que tot avanci ràpidament: "stash the cash, take a nap".

Abans que el cavall, l'ase va ser enganyat per a que formes part d'aquesta història. 6000 anys abans de que fóssim testimonis del naixement de Crist, se'ns va avisar. La humanitat es va civilitzar per a que els nòmades deambulessin a sobre del lloc de l'ase amb la completa càrrega del món, per a que així la poguessin dur més alt i més lluny. I l'ase? L'ase va haver de callar i seguir movent el cul, domesticat i tarat. La feina de l'ase era la de carregar.

Ens creiem que estem per sobre de tot això, per sobre d'aquesta s'nia d'esclavisme i treball. Però, no s'ha convertit l'home en una bèstia de càrrega? Treballant dur al molí eternament de 9:00 a 17:00 i fins a la eternitat? En trobem com Don Quixot en el seu exultat combat, fent heroiques batalles amb les rodes del molí de la naturalesa, volent arribar més i més lluny. En canvi, tenim a Sanxo Pança amb el seu ase, subjecte i arrelat a la terra, al cicle de la realitat. Amb quin dels dos ens hi veiem reflexats? Esta la grandiositat mentint per a acceptar el nostre destí o per a escapar d'ell?

És una història de capacitat. De marcar límits mesurant les possibilitats i després vivint entre elles. Al final de tot, es la humanitat la que càrrega i aguanta el món? Molt més que l'ase. Estaria bé, si es tractes d'una hernia discal, però es bàsicament una qüestió de responsabilitat. Un cop més, que hi ha en la nostra naturalesa? "Mateu salvatgement a l'ase un cop hagi acabat amb la feina del molí" aquesta és una dita Xina per a l'abús i la traïció

El dòcil ase ens ha portat cap al progrés, i ara la humanitat li ha pres el poder, completament domesticat, intel·ligent Sísif. No obstant, a on ens porta aquesta carrega?

Anna Tilroe, Fragment del catàleg Sonsbeek



dance I, 2008
ink, gouache and pencil on paper,
60x40 cm.

La mayor victoria de la humanidad sobre su propia naturaleza, es probablemente, como ésta intenta subyugar las pautas del ciclo de la vida con la historia del progreso. Los elefantes beben cada día de la misma charca, los árboles cambian su follaje para dar paso a nuevos brotes, las abejas son alimentadas desde su nacimiento, para pasar a sustituir el trabajo de las mismas. El hombre, no. El hombre lo quiere todo adelantando rápidamente: "stash the cash, take a nap".

Antes que el caballo, el asno fue embaucado para que formara parte de esta historia. 6000 años antes de que fuéramos testigos del nacimiento de Cristo, se nos avisó. La humanidad se civilizó para que sus vagabundeos nómadas encima del lomo de un asno, la carga completa del mundo, pudiera ser llevada más alta y más lejos. ¿Y el burro? El burro tuvo que callar y seguir moviendo el culo, domesticado y tarado. La tarea del burro, era cargar.

Nos creemos que estamos por encima de todo esto, por encima de este carrusel de esclavismo y trabajo. ¿Pero, no se ha convertido el humano en una bestia de carga? ¿Trabajando duro en el molino eternamente de 9:00 a 17:00? y hasta la eternidad? Nos vemos como Don Quijote en su exaltado combate, haciendo heroicas batallas con la rueda del molino de la naturaleza, queriendo llegar más y más lejos. En cambio, tenemos a Sancho Panza en su burro, sujeto y arraijado a la tierra, el ciclo de la realidad. ¿En cuál nos vemos reflejados? ¿Está la grandiosidad mintiendo para aceptar nuestro destino o para escapar de él?

Es una historia de capacidad. De marcar límites midiendo las posibilidades y luego viviendo entre ellas. ¿Después de todo, será la humanidad la que carga y aguanta el mundo? Mucho más que el burro. Bien si se trata de una hernia discal, pero es básicamente una cuestión de responsabilidad. Una vez más, ¿y qué hay en nuestra naturaleza? "Matar salvajemente al burro una vez haya terminado con el trabajo del molino" éste es un refrán chino para el abuso y la traición.

El manso burro nos trajo hacia el progreso, y ahora la humanidad le ha tomado el poder, completamente domesticado, inteligente Sísifo. De todos modos, ¿a dónde nos lleva toda esta carga?



Anna Tilroe, Fragmento del catalogo Sonsbeek

dance 2, 2008
ink, gouache and pencil on paper,
60x40 cm.

Mankind's greatest victory over his own nature is perhaps his figuring out how to subjugate that nature's cyclical pattern within a story of progress. Elephants drink every day from the same pool, trees let their foliage hang for the benefit of new shoots, bees are fed so that they themselves can take on the same role. Not man. Man wants everything in fast forward. Stash the cash, take a nap.

Way before the horse, the donkey was dumped into playing a part in that story – 6000 years before being allowed to witness the birth of Christ, we're told. Man civilized himself out of his nomadic wanderings on the donkey's back, and the entire burden of the world was dragged higher and further. And the donkey himself? The donkey had to shut up and keep his ass moving, domesticated dimwit. The donkey's job was to carry.

We think we are above all that, above that eternal merry-go-round of slaving and working. But hasn't the human being himself become a beast of burden, slogging away at the mill, from nine to five to eternity? We see ourselves like Don Quixote on his fiery steed, doing heroic battle with the treadmill of nature, reaching higher and higher. But look, there's Sancho Panza on his donkey, stuck and subjected to the earthly, the cycle of reality. Which one reflects us? Which one do we want to be? Does grandeur lie in accepting our cyclical fate, or in escaping from it?

It's a story of capacity. Of setting limits, measuring possibilities and then living within them. It's humanity, after all, who bears and supports the world, far more than the donkey. Good for a slipped slip disk, but it's mainly a question of responsibility. Once again: what about the nature of ours? "Slaughtering a donkey after he's done working on the mill" is a Chinese expression for abuse and betrayal.

The tame donkey drove the deer from our park of progress, and now humanity has taken over from the donkey, completely domesticated, the clever Sisyphus. Where all that schlepping is supposed to lead, anyway?



Anna Tilroe, Sonsbeek catalogue, fragment.

dance again, 2008
ink, guache and pencil on paper,
60x40 cm.



bull mask, 2008
hand made material mask



donkey mask, 2008
hand made material mask



moon bray, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



que guy ?, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



Eier, 2008
ink, guache and pencil on paper, 60x40 cm.



black cat, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



Livarse, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



Picasso, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



the next war will be fought over water; 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



strange fruit sevilla in December; 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



Windy, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



Barcelona, 2008
ink, guache and pencil on paper; 60x40 cm.



untitled, 2008
Photography



the bull and the donkey, 2008
hand made material sculpture



Nascut en el 1964 a Bridgewater, UK, Stephen Wilks és un artista destacat del nostre temps. Els seus treballs, que comprenen des de delicats gouaches i fotos a enormes escultures, han estat exposats i adquirits per museus i col·leccions mundials. Els seus desfiles són exemples d'intervencions grotesques i divertides.

Nacido en 1964 en Bridgewater, UK, Stephen Wilks es un destacado artista de nuestro tiempo. Sus trabajos, que comprenden des de delicados guaches y fotos a enormes esculturas, han sido expuestos y adquiridos por museos y colecciones mundiales. Sus desfiles son ejemplos de intervenciones grotescas y divertidas.

Born 1964 in Bridgewater, UK, Stephen Wilks is an outstanding artist of our time. His works, ranging from delicate gouaches and photos to huge sculptures, have been shown and acquired by museums and collections worldwide. His performative parades are examples of grotesque and hilarious interventions.

Academy

- 1987 Fine Art and English Literature, BA, Canterbury, Kent
- 1991 Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris
- 1994 Rijksakademie voor Beeldende Kunsten, Amsterdam
- 1995 Fonds voor Beeldende Kunsten, Amsterdam
- 1998 DAAD, Berlin

Solo Exhibits

- 2008 Marseille le fête du panier
Galeria Ysabel Pinyol, Barcelona, Spain
- 2007 marseille l'âne bleu
galerie paul andriessé
- 2006 traveling donkeys galerie nelson freeman paris
stuk animal farm leuven belgium
Stephen Wilks "NO ANIMAL SHALL WALK ON 2 LEGS"
Galerie Kai Hilgemann, Berlin
Stephen Wilks - Animal Farm
- 2005 animal farm
établissement d'en face brussels
xavier hufkens brussels
aalst carnaval
- 2004 Aomori Contemporary arts
- 2003 Stephen Wilks - Travels with my Donkey and other Stories
Gesellschaft für Aktuelle Kunst e.V. Bremen, Bremen

Group exhibits

- 2008 Sonsbeek 2008 - Carried Away Procession in Art
Museum voor Moderne Kunst Arnhem - MMKA, Arnhem
sonsbeek 2008: grandeur
Sonsbeek International Sculpture Exhibition, Arnhem
Comme des bêtes. Ours, chat, cochon & Cie
Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne
- 2007 Art Protects
Yvon Lambert - Paris, Paris
Sculpture garden
Galerie Kai Hilgemann, Berlin
Berlintendenzen
Institut de Cultura de Barcelona, La Capella, Barcelona
Aus dem 21. Jahrhundert - Neuerwerbungen
Berlinische Galerie, Berlin
What does the jellyfish want?
Museum Ludwig, Cologne
Stephen Wilks et Fernando Sanchez-Castillo

- École Régionale des Beaux-Arts Rouen, Rouen
 paper works
 Galerie Kai Hilgemann, Berlin
 Le Bruissement des Images
 CPIF - Centre Photographique d'Ile de France, Pontault Combault
 25th Anniversary
 Galerie Nelson-Freeman, Paris
- 2006 katrin korfmann, mary younakof, stephen wilks - QUOVADIS?
 Art Affairs Gallery Art Affairs Gallery, Amsterdam
- 2005 The Second Beijing International Art Biennale 2005
 Beijing International Art Biennale, Beijing
 Roland Stratmann und Stephen Wilks
 Galerie Kai Hilgemann, Berlin
 Villa Arson, Nice
 Fabrice Hyber, Ingrid Maria Sinibaldi, Stephen Wilks
 About Beauty
 Haus der Kulturen der Welt, Berlin
 druck_"printed matter"
 Galerie Kai Hilgemann, Berlin
- 2004 Stephen Wilks, Ann-Marie Schreiber, Philip Horst: - City Pity IV
 Galerie Kai Hilgemann, Berlin
- 2002 Adam Fuss - My Ghost / De Gruyter / Schneider / Wilks
 Xavier Hufkens, Brussels
- 2001 Remake Berlin
 NBK - Neuer Berliner Kunstverein, Berlin
- 2000 Remake Berlin
 Fotomuseum Winterthur, Winterthur
- 1999 Sympathikus. Einblicke in das vegetative Nervensystem der Kunst von heute
 Städtisches Museum Abteiberg, Mönchengladbach

Public collection

FNAC fonds national d art contemporain, France.
 FRAC - Provence-Alpes-Côte d'Azur, Marseille, France.
 Ludwig museum, Cologne, Germany
 kupferstichkabinett, Berlin, Germany
 Berlinische Galerie, Berlin, Germany
 Fotomuseum Winterthur, Winterthur, Switzerland.

Dealer Directory

Paul Andriessse, Holland.
 Xavier Hufkens, Brussels, Belgium.
 Galerie Nelson-Freeman, Paris, France.
 Galerie Kai Hilgemann, Berlin, Germany.

GALERIA

YSABEL PINYOL